

MARK Nazzari di Calabiana WILLAN

Intercontinentally Experienced Senior Conference Interpreter & Chartered Surveyor



Languages : Trilingual
(AIIIC Classification) - *English A* (native speaker).
- *Italian A*
- *French B++*
- *German B with Retour.*

Permutations possible: English / French / German > Italian (any or all)
French / German / Italian > English (any or all)
English / Italian / German > French (any or all)
English / Italian / French > German (any or all)

Professional Experience

- Jan 95 to date : France, Italy, Singapore, Vietnam & Malaysia
Freelance Simultaneous (Conference) Interpreter & Technical/Legal Translator working in 4 languages for various corporate, NGO & government clients worldwide.
- Feb 2017 to Aug 2018 : **MOBE Online** (USA, EU, Dubai, Malaysia, Australia & Fiji etc.)
Internet Marketing Coach & Trainer working in 3 languages for clients world-wide (incl. "Big Luca" & "The Online Girl Boss")
- August 92 to Dec 1995 : **Socau sarl, & Massey Environmental Consultants**, Paris, France
Chief Executive in niche environmental consultancy.
- April 89 to August 92 : **Horizon Capital Corporation inc., T.I.S. inc., & Retailpay inc.** (Connecticut, USA companies - sold on.)
Equity Partner in property development & investment partnerships, with mainly US partners.
- July 86 to April 89 : **Bernard Thorpe & Partners, & Richard Ellis**, Paris, France
Departmental Head in international commercial real estate consultancy.
- September 76 to July 86 : **Willan Group, Bernard Thorpe & Partners, W.H. Robinson & co**, Manchester, England.
Commercial real estate surveyor.
- Voluntary Work** : **Treasurer**, International School of Sophia Antipolis, France
Sept 2001 to March 2006 Bilingual lease negotiations on various properties
Incl. 3-year bilingual project management of conversion of 3800 m2 offices to school (completed August 2005).
- Qualifications** : **Member Chartered Institute of Linguists** Treasurer for France 1988-1990.
Member of the Royal institution of Chartered Surveyors (MRICS)
Member Institute of Management (MIMgt).

Qualifications (cont.): **Official Supreme Court Interpreter, Singapore**
Sworn Translator / Interpreter, High Court, Trieste, Italy

Education : **Victoria University of Manchester.**
June 76 : B.A. *Honours* class ii div. 1 *Italian Studies.*
March 74 to June 74 : **Collegio Ghisleri, Pavia University, Italy.**
Student exchange.
June 71 : **British institute, Paris University, France.**
Certificates in advanced & commercial French.
August 2013 : **Cambridge Conference Interpreters Course (CCIC),**
United Kingdom (80 hours peer reviewed interpreting)

Personal : Born 1st May 1953, Sale, Cheshire, England.
Married, one adult daughter
British Subject and Italian Citizen.

SOME RELEVANT ASSIGNMENTS * (Institutional events are underlined)

CI= Consecutive SI = Simultaneous RSI = Remote Simultaneous CH = Whispered

Corporate, Technical and Marketing Events

RTT CEO / International Investor Board Meeting April 2023 Singapore (3 days SI)
Ramsay Healthcare Leadership Summit 2022, Singapore (4 days SI)
Olio Capitale 14 - International Extra-virgin Oils Trade Show Trieste, Italy 2022 (2 days CI)
Terpsummit 2022 – Online Conference on Interpreting Technique, UK 2022 (3 days RSI)
Norway- Italy Cross-border Investment Negotiations 2021 Lake Garda Italy, (1 day CI)
European Courier Company Merger Strategy Sessions 2021 Porto, Portugal (3 days SI)
IALI International Association Labour Inspectorates 2021 Online Meetings Singapore (2 days RSI)
BPI France BIG 2020 Conference (President Macron & Kenyatta (Kenya)), Paris, France (1 day RSI)
PPG Moonwalk Product Launch 2019 Madrid, Spain (1 day RSI)
Puratos Taste Tomorrow 2019 Conference Barcelona, Spain (2 days RSI)
International Rescue Committee 2019 Global Security Training Kuala Lumpur (5 days SI)
Skyway Investor Group 2019 Summit Kuala Lumpur (2 days SI)
World Lottery Summit Singapore 2016 (4 days SI)
Hermes/St. Louis Watch Event Kuala Lumpur 2016 (2 days SI)
Swiss Business Hub ASEAN Singapore 2016 (1 day SI)
Africa Singapore Business Forum Singapore 2016 (2 days SI)
Clarins Product Launch Singapore 2015 (2 days SI)
Industrial International Automotive Trade Union Sessions 2014 (3 days SI)
Menarini Research Facility Tour Singapore 2014 (2 days SI)
Club Med Safety Training Sessions 2013 (1 Day CI)
Roche Pharma ENEA Corporate Sessions 2013 (2 Days SI)
Danone Singapore Nutrition Research Italian Medical Tour 2012 (1 day CI)
Lanxess Butyl Rubber Ground-breaking Event Singapore 2012 (1 day SI)
Cartier Watches Arttime Exhibition Singapore 2011 (3 days CI + SI)
Hermes Arts & Métiers Week Singapore 2011 (5 days CI)
World Entrepreneurs Forum Singapore 2011 (5 days SI)
Malaysian Security Company Confidential Commercial Negotiations 2011 (5 days CI)
Christophe Claret Watches Singapore Visit 2010 (3 days CI)
Shell Smiling Stars Malaysia 2010 (3 days SI)

Multimedia, Education, Leisure & Culture

Antroposophical Seminars, J. Von Halle, Berlin, Germany June 2023 (2 days CI)
Antroposophical Seminars, J. Von Halle, Berlin, Germany March 2023 (2 days CI)
Singapore Writers Festival, Prof. Pierre Bayard, 2022 (2 days CI)
Antroposophical Seminars, J. Von Halle, Berlin, Germany May 2022 (2 days SI)
French Lycée in Singapore Staff briefings and Meetings 2017-2019 (11 days SI)
German Cruise Company Singapore Tour 2016 (1 day CI)
International Rugby Board Meetings Singapore 2014 (3 days SI)
NHB Official Visit by Jack Lang (former French Minister) Singapore 2013 (2 days SI)
World Lotteries Association Meeting Singapore 2013 (1 day SI)
Badminton World Federation AGM Malaysia 2013 (1 day SI)
World Bank Maghreb Universities Malaysia Governance Study 2013 (4 days SI)
Société Générale Private Banking French Film Festival Singapore 2011 (7 days CI)
Joel Robuchon (3 Star Michelin Chef) Singapore outlet opening 2011 (1 day CI)

Banking, Accounting, & Finance

AFI Sustainable Green Finance Initiative, Kuala Lumpur, Malaysia 2020 (1 day RSI)
T. Rowe Price Italian Investor Market and Prospects Briefing Milan, Italy 2019 (1 day RSI)
13th ATAIC Technical Congress Malaysia 2016 (5 days SI)
AFI Central Bankers Congress Fiji 2016 (1 day SI)
Deutsche Bank/Zurich Asian Markets Briefing Langkawi Malaysia 2016 (1 day CI)
11th WIEF World Islamic Economic Forum Malaysia 2015 (1 day SI)
SIBOS Bankers Forum Singapore 2015 (1 day SI)
AFI Central Bankers Workshop Malaysia 2015 (3 days SI)
ICBC Private Banking Meetings Singapore 2015 (1 day CI)
AXA Insurance Safety Rendez-vous Singapore 2014 (1 day SI)
AFI Central Bankers Congress Malaysia 2013 (3 days SI)
Confindustria Italian Trade Delegation Indonesia 2013 (3 days SI)
Prudential America Asia Funds Investment Committees and Boards 2013 (2 days SI)
Pimco Italian Investment presentation 2012 (1 day CI)
Credit Agricole Presidential delegation Singapore visit 2011 (3 days CI)
Confindustria Italian Trade Delegation Malaysia 2009 (1 day SI)

Construction, Real Estate, Environment, and Urban Planning

International Construction Arbitration (ICC), Vienna, Austria 2023 (10 days SI)
Real Estate Title and Easement Mediation Sessions, Trieste, Italy 2023 (2 days CI)
International Institute for Sustainable Development (IISD), Toronto Canada, (1 day RSI)
Contested Condominium General Meetings, Trieste, Italy 2022 (2 days CI)
Condominium Sale Notary / US attorney meetings Trieste 2022 (2 days CI)
Australian Refurbishment Purchase Notarial Sessions Trieste, Italy 2021 (1 day CI)
US Building Contracts, Purchase Negotiations and Notarial Sessions Trieste, Italy 2021 (5 days CI)
US Construction and Estate Agent Dispute Pre-Trial Meetings Trieste, Italy 2021 (1 day CI)
Australian Refurbishment Purchase Notarial Sessions Trieste, Italy 2021 (1 day CI)
French University Visit to NUS Singapore Campus Zero Emissions Site 2019 (1 day SI)
World Bank Cities Academy Singapore 2018 (3 days SI)
Coalition of Rainforest Nations GHG Emissions Training Singapore 2018 (4 days SI)
UN World Urban Forum 9 Kuala Lumpur Malaysia 2018 (6 days SI)
SAIPEM Australia Pipeline Arbitration Singapore 2017 (3 days CI)
Roof panel delamination dispute Singapore 2016 (1 day CI)

Construction, Real Estate, Environment, and Urban Planning Cont.)

Dragages/Socotec Singapore Foundations Dispute 2015 (4 days CI)
Eiffage High Speed Rail Link Arbitration 2013 (1 day CI)
SPI Global Play Site Safety Tests 2013 (1 Day CI)
EPADESA Hong Kong & Macau & MIPIM Asia w. meeting with Carrie Lam 2011 (5 days CI)
Forestry Stewardship Council General Assembly, Malaysia 2011 (5 days SI)
EPADESA Delegation Singapore visit 2011 (5 days CI)

Computing and Aviation Technologies

Singapore Aviation Academy Congress 2019 (1 day SI)
Konrad Adenauer Stiftung Database Training Singapore 2018 (6 days SI)
Singapore Aviation Leaders Summit 2016-2017 (2 days SI+ 1 day SI)
Singapore Aviation Academy Congress 2015 (2 days SI)
ITU/IDA Leadership Retreat Singapore 2015 (3 days SI)
Changi International Air Show Singapore 2013 (2 Days SI)
International Civil Aviation Organisation 1st Global T+ Symposium 2012 (3 days SI)
ICES Several meetings, presentations, negotiations & PR 2010-2012 (18 + days CI)

Law (Commercial, Contract, Private and Government)

Title and easement mediation sessions 2023 Trieste, Italy (2 days CI)
French Oil Company Depositions 2023 Singapore (2 days CI)
Italian Property Fraud reports and various meetings, 2021 Trieste, Italy (2 days CI)
Real estate legal negotiations, inspections, and settlement meetings 2021 (10 days CI)
UNCITRAL 65 Nation Signature of Singapore Convention on Arbitration 2019 (1 day SI)
Intellectual Property Litigation Depositions Singapore 2019 (2 days CI)
Airline Maintenance Systems Arbitration Singapore 2018 (2 days CI)
Building Systems Dispute Singapore Supreme Court 2017 (8 days CI)
LED Defect Dispute Singapore Supreme Court 2016 (1 day CI)
Airbus Shah Alam Civil Court Hearing 2016 (1 day CI)
International Anti-Corruption Conference Kuala Lumpur 2015 (3 days SI)
Allen & Gledhill Singapore Foundations Dispute 2015 (4 days CI)
Allen & Gledhill Singapore Construction Contract Dispute 2013 (5 days CI)
Baker & Mackenzie Singapore Arbitration Proceedings 2013 (2 days CI)
Banque Cantonale de Geneve Singapore Shipping Law Proceedings 2013 (7 days CI)
Singapore International Arbitration Centre Solar Panel dispute 2011 (1 day CI)
Ernst & Young compliance investigations Singapore 2010 (2 days CI)

Political/Diplomatic

CEI Business School Briefing by ex-Prime Minister Jean Pierre Raffarin 2019 (1 day SI)
Zurich/Deutsche Bank Confidential Briefing by ex-President Sarkozy 2017 (2 days SI)
OECD TALIS Education General Meeting Singapore 2016 (3 days SI)
German Minister Ursula Von der Leyen Meeting at Singapore Defence Ministry 2015 (1 day CI)
Official Visit by French Senate Delegation to Singapore (PM Lee Hsien Loong, President Tony Tan, Foreign Minister Vivian Balakrishnan & Speaker of Parliament) 2014 (2 days CI)
Gabon/Singapore Civil Service Leadership Training Sessions 2014 (10 days CI)
Franco-ASEAN Regional Security Conference Brunei 2012 (1 day SI)
International Institute of Strategic Studies Asia Pacific Dialogues 2012 (2 days SI)
French Ministerial Visit to Singapore October 2011 (1 day CI)

Political/Diplomatic (cont.)

DR Congo President & Delegation State Visit to Singapore 2011 (1 day CI)

German Ministerial Visit to Singapore 2011 (1 day CI)

French Ministerial Visit to Singapore February 2011 (1 day CI)

Global Model UN Malaysia 2010 (3 days SI)

Links

Web: <https://www.EUterpretAsian.com>

ProZ Profile: <https://www.proz.com/interpreter/1064638>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/mark-willan-3b18bb17/>

Sample Event Photographs



© M. Willan 2023